

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő
Dr. Olosz Laj
Laptulajdonos a
CORVIN
Lapkiadó R. T.

On. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

IRLAP

A timiştorontali törvényes bej. sz. 83.
(Dos. No. 934/1938).
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDE
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunităţii Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Na: Gazdasági és jogi figyelő

A Churchill — Roosevelt — Sztalin — Csangkajsek találkozó minden jel szerint Teheránban tartják meg. Churchill és Roosevelt Kairóban sangkajsek tábornaggal, Csungking-ina kormányfőjével tanácskoztak. Ebből arra következtetnek, hogy Csangkajsek oly kérdésekben akart tájékozódni, melyek a távolkeleti háború folytatásával függenek össze s melyek megítélésére Sztalin jelenlétében nem volna lehetőség. Az orosz-japán viszonyt gyánis — orosz megítélés szerint — elnérgesíthetne, ha Sztalin a kimondottan a tonai jellegű távolkeleti kérdésekre eavaakozna.

A hareterekről érkezett legújabb jelentések kiemelik a Kievtől nyugatra ekvő fontos orosz vasuti göepon, **Koroszten elestét**. Ezt egy hivatalos orosz közlő jelentés is beismerje. Keleten gyébként most már teljesen beállt a tél időjárás. Fehér-Oroszországtól Kievig is hótakaró borítja a harci terepet, melyen már megjelentek az első sítalpas gyatagos egységek.

Déliáliai hadszíntér

A déliáliai haretéren — mint az Európa press legújabb berlini jelentése megállapítja — a szövetségesek a jüzérség és esatárepilők egy nagy tömegét vetették harcra, amilyenre német katonai szakértők véleménye szerint eddig még nem volt példa. A nagyerejű támadással nyilván áttörést akartak kieroőszakolni azokon a német állásokon keresztül, melyekkel Kesselring tábornagy immár hetek óta feljártozta az angolszász előnyomulást. A Berlinbe érkezett jelentések szerint az angoloknak sikerült ugyan egyes helyi jellegű betöréseket elérniük, de ezeknek, német katonai szakértők megítélése szerint, nincs befolyásuk az általános haretéri helyzetre. A német fővárosba érkezett legutóbbi értesülések azt mondják, hogy az angolok még nem jutottak túl a Sangro folyó völgyén.

Egy másik berlini jelentés arról ad hírt, hogy a déliáliai front keleti szárnyán Montgomery tábornok erői, legnagyobb részt újzélandi és indiai csapatok, folytatják támadásukat a Sangro folyó nyugati partján. A német ellenállás, mely helyenként sikeres ellenátmadásokban is megnyilvánul, feltehetőleg kemény és megakadályozta, hogy a 8. brit hadsereg erői a németek fő védelmi vonaláig előnyomuljanak. A déliáliai arevonál nyugati szárnyán is megélenkült a harci tevékenység. E zonyos jelekből — így a többi között a német arevonalak mögött folyó angolszász légi felderítés közöséből — arra következtetnek, hogy új partraszállást terveznek Déliália nyugati partvidékén. Berlinben utálnak arra, hogy német katonai helyben számolnak ezzel a lehetőséggel és éberen figyelik a szövetségesek minden hadmozdulatát a szóbanforgó terület lénger-részén is.

Berlin

A német birodalmi főváros politikai köréi tartózkodással fogadják a Churchill — Roosevelt — Sztalin találkozóérkező híreket. — állapítja meg a DNB. berlini jelentése. — Feltűnést keltett az az állítás, hogy Sztalin bizonyos feltételekhez kötötte a hármas értekezleten való részvételt. Sztalin állítólag tudtára adta szövetségeseknek, hogy ha nem is jön létre második arevonál, elvárja,

Csangkajsek Kairóban több napon át tanácskoztak Churchilllel és Roosevelttel

Papen német nagykövet Ankarába való visszautaztában Bucurestiben is járt

Németországnak nincs semmi oka béketárgyalások kezdésére — írja egy portugál lap

Moszkva is beismeri Korosztén elestét

hogy a hármas találkozó előtt Berlin a lehetőség szerint teljesen pusztítsák el, — mondja a DNB. jelentése.

Utelékes német helyen rámutatnak arra, hogy a Berlin ellen intézett támadások **sulyos megpróbáltatást jelentenek a lakosság számára, változatlanul biznak azonban a német nép ellenálló erejében**. Ennek az ellenálló erőnek keménységére figyelmeztet egyébként több angol lap is. A Times katonai munkájára „elsietett következtetésnek” mondja azt a megállapítást, hogy a légi bombázások megtörhetik Németország erejét. „Nagy tévedés volna, — írja a lap — ha abban biznánk, hogy Németország vezetői a birodalom nagyvárosai ellen irányuló légi támadások miatt megadják magukat. Ha a légi támadások okozta borzalmak fokozódnak is, a németek tovább fogják folytatni a háborút.”

A libanoni helyzet

Catroux tábornok, francia állambiztos Algirba utazott jelentéstételre s ezzel a libanoni helyzet ismét fokozott mértékben az érdeklődés előterébe került. Nyilvánvaló ugyanis, hogy Catroux most a válság megoldásul elfogadott elvet gyakorlati megvalósításának módzatairól tárgyal a felszabadítás bizott sággal s e tárgyalások eredményétől függ, nyugvopontra jut-e a libanoni

kérdés, vagy újabb nehézségek támadnak. Az angol kormány, mint ismeretes, ragaszkodik a függetlenségi nyilatkozat megvalósításához. Hulli amerikai külügyminiszternek Algirba intézett üzenetéből pedig kitűnik, hogy az USA is támogatja a brit álláspontot.

A brit kormány kénytelen volt beavatkozni a libanoni francia közigazgatás dolgaiba. — jegyzi meg a Times — mert érdekelve van abban, hogy francia részről teljesítsék az 1941-ben adott ígéretet, amely függetlenséget helyezett kiáltásba Libanon számára.

Nem kétséges, hogy a franciák libanoni politikájának nagy része van abban, hogy az angolszász szövetségesek a moszkvai értekezleten elhatározott akciókból egyelőre kizárták a franciákat, — írja a Times.

Két nyilatkozat

A libanoni helyzet megítéléséhez két újabb nyilatkozat nyújt bizonyos mértékben támpontot.

Catroux tábornok — mint egy genfi Rador-jelentés közli — Algirba való visszautazása előtt a következőket jelentette ki:

— **A libanoni válságot könnyű szerrel leküzdhetjük volna, ha nem került volna sor idegen beavatkozásokra**. Ezekben a beavatkozásokban megsértését láthatjuk azoknak az elveknek, amelyek

ért küzdünk. Magát a libanoni népet, nemzeti méltóságának tudatából fakadó magatartásáért, nem okolhatjuk.

Riad el Sohl, Libanon miniszterelnöke — min a brit hírközvetítő szolgáló közlése nyomán a Rador jelenti — tegnap a következőket mondta:

— Rövid időn belül **újabb francia-libanoni tárgyalások lesznek** abból a célból, hogy Libanon, megszabadulva bármily mandátumtól, **elnyerje függetlenségét**.

— A libanoni képviselőház november 8-i alkotmánymódosító határozata érvényben marad.

— Nincs többé félreértés Franciaország és Libanon között, mert **Catroux tábornok látogatása enyhítette a légkört**, — fejezte be nyilatkozatát Riad el Sohl.

Riad el Sohl libanoni miniszterelnök nyilatkozatával foglalkozva mértékadó török politikai körök rámutatnak arra, hogy Libanon — angolszász támogatással — **sikerrel kecsegtető küzdelmet folytat függetlenségéért**. A török sajtó általában jóindulattal kezeli az angolszász beavatkozást. Egy ankarai jelentés szerint „török politikai körökben kezdetől fogva megütközéssel beszéltek a libanoni függetlenségi mozgalom drákói eszközökkel való elfojtásáról, hangoztatják azonban, hogy **elsietett vagy meggondolatlan cselekményekkel nem lehet célt elérni**.” (—r)

A politikai arevonál

Churchill-Roosevelt-Csangkajsek találkozó előzte meg a Sztalinnal való tárgyalásokat

Lisszabon. (Tp). A portugál fővárosban továbbra is erősen tartja magát a hír, hogy Churchill, Roosevelt és Csangkajsek, Kairóban több napon át megbeszéléseket folytattak. Ugy tudják, hogy ez idő szerint úban vannak Iránban, ahol Sztalinnal találkoznak. A Kairóban lefolyt Churchill-Roosevelt-Csang-

kajsek megbeszélésekről — a portugál hírek szerint — e hét végén hivatalos közleményt adnak ki.

Roosevelt, továbbá Csangkajsek a feleségével, aki elkísérte urát a tárgyalásokra, repülőgépen érkeztek meg Kairóba. Churchill viszont hajón tette meg az utat Egyiptomba.

Papen látogatása Bucurestiben

Bucuresti. (TP). Papen ankarai német nagykövet állomáshelyére való visszautazása során több napos megárlátogatást tett Bucurestiben is. A román fővárosban való tartózkodásával egyidejűleg angol jeleltések azt híresztelték, hogy Papen a Vatikánvárosban van. A híresztelés így önmagától megcáfolódott. Papen keddén Bucurestiből tovább utazott Ankarába.

Svájci lapvélemény: A Vatikán jelenleg kilátástalannak látja a békeközvetítést

Zürich. (Tp). A Neue Zürcher Zeitung római jelentése szerint XII. Pius pápának abból a felhívásából, hogy az egész katolikus világ imádkozzék a békeért, nyilvánvalóan arra lehet következtetni, hogy a Vatikán ez idő szerint teljesen kilátástalannak tart minden közvetítési kísérletet. A háború kérdése azért is érdekli a Vatikánt, mert a háború hosszú tartama a Vatikánra azzal a következménnyel jár, hogy a bibornokok száma egyre jobban

csökken. A Szentatya a háború alatt eltekintett a konzisztorium egybehívásától, amely a hagyományoknak megfelelően szokott történni és amely alkalomkor ment végbe a bibornokok kinevezésének ünnepélyes kihirdetése. A halál közben egyre nagyobb részeket átvett a bibornoki testület sorában és csak ebben az évben hat bibornok halt meg, a szent kollégium tagjainak száma pedig 70-ről 43-ra csökkent. Ezt a helyzetet a Vatikán igazgatása erősen érzi és ezért

felvetődött a kérdés, nem kellene-e a pápának bizonyos vonatkozásban szaktitania a hagyománnyal és nem lehetne-e egyes bibornokokat a konzisztorium egybehívása nélkül kinevezni. Ebben az esetben csak olasz prelatusokról lehetne szó, ami más szempontokból is megítélendő volna.

TITOKBAN TARTJAK A VATIKÁN BOMBÁZÁSA ÜGYEBEN INDITOTT VIZSGÁLAT EREDMÉNYÉT

A Vatikánváros területére ledobott bombák ügyében az iratokat lezárták, de a vizsgálat eredményét még titokban tartják a Vatikán, úgy látszik, éppen semlegességére való tekintettel nem tartja megengedhetőnek, hogy nyilvánosságra hozza azokat a végső következtetéseket, amelyekre a ledobott bombák ügyében szakértői jutottak. Kérdés az is, hogy erre vonatkozólag esppán feltevésekről, vagy pedig minden kétséget kizáró megállapításokról van-e szó.

Berlin nevelésesnek minősíti a béketárgyalódzások hírét

Berlin. (Tp). Mindazokat a külföldi híreket, hogy a német birodalmi főváros ellen intézett légi támadások folyamán nyaképpen német béketárgyalódzások ir

ultak meg, Berlinben nevétségeseznek mondják. A Berlin elleni bombatámadások sohasem nyerhetnek háborus döntő fontosságát, — hangsúlyozzák a birodalmi fővárosban.

Politikai fontosságú nyilatkozatot is várnak a pápától

Torino. (Rador). A német távirati iroda jelenti: A Gazzetta del Popolo című olasz lap vatikáni értesülése szerint karácsonykor XII. Pius pápa rádióbeszéde jnté az egész világhoz. Jól tájékozott vatikáni körök úgy tudják, hogy a pápa beszéde vallási és politikai jellegű lesz.

Libanon miniszterelnöke nem hajlandó a mandátum alapján tárgyalni

Mersina. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Libanon miniszterelnöke a sajtó képviselői előtt kijelentette, semmi kétség sem férhet a kormányhoz a szándékához, hogy Libanon számára teljes függetlenséget akar biztosítani. A kormányfő egyben szembeállt bizonyos híresztelésekkel és hangsúlyozta, hogy a kormány az örményeket — minden ellenkező állítással szemben — libanoni állampolgároknak tekintti és jogaikat hiánytalanul elismeri.

Arra a kérdésre, kezdett-e már tárgyalásokat a gauleistákkal, a miniszterelnök tagadó választ adott.

— A kormány az a szilárd akarat hatja át, — mondotta Libanon miniszterelnöke — hogy a gauleistákkal csak a teljes jogegyenlőség és a teljes függetlenség alapján tárgyal. A mandátum sohasem lehet megbeszélés tárgya. Ezzel szemben hangsúlyozom, hogy Libanont semmiféle gyűlölködő érzelme nem távolítja el Franciaországtól. Következésképpen a tárgyalásokkal kapcsolatban

nem kell a gyűlölet visszahatásától tartani.

CATROUX JELENTÉST TESZ ALGIRBAN

Genf. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Catroux tábornok Beirutból Algirba utazott, hogy jelentést tegyen a francia nemzeti felszabadítási bizottságnak. Catroux tábornokot december 15-re várják vissza Libanonba.

SEMMI HIR A LIBANONI FEGYVERES ELLENÁLLÁS MEGSZERVEZŐJÉNEK SORSÁRÓL

Izmir. (Rador). A német távirati iroda a Nemzetközi Sajtótudósító közvevő közlést jelentette: Libanonban, mint onnan jelentik, élénk nyugtalanság uralkodik a miatt, hogy semmi hír sem szivárgott ki még Abdul Hamid el Keremes arab nacionalista vezető sorsáról, akit a libanoni viszály kitörésekor letartóztattak. A libanoni politikus szabadonbocsátása után sem tudták meg, mi van vele, Abdul Hamid el Keremes a nacionalista mozgalom vezetője és Tripoli városának májfija volt. Ő szervezte meg az alkotmányos válság kezdetén a fegyveres ellenállást. Tripoliban súlyos harcok voltak, ezekről azonban, angolellenes jellegük miatt a brit hírközvetítő szolgálat semmiféle jelentést nem közölt, — állapítja meg befejezésül az NST. tudósítója.

A TELJES FÜGGETLENSÉG UTJÁN

Algir. (Tp). Catroux tábornok Szirjából visszaérkezett Algirba. A francia nemzeti bizottság és a tanácsadó testület ma, csütörtökön ülést tart és Catroux tábornok ekkor beszámol tárgyalásai eredményéről. Libanon miniszterelnöke különben kijelentette, hogy rövidesen újabb francia-libanoni megbeszélések kezdődnek és ezeknek a tárgya a libanoni köztársaság teljes állami függetlenségének megteremtése lesz. Libanon elveszti mandátárius jellegét, Franciaország és a libanoni köztársaság között a helyzet teljesen tisztázódik és ez különösen Catroux tábornok Beirut megbeszéléseinek eredményeivel magyarázható.

A munkás szeretetsomajja

Nem nagy eset. De ahogy megesezt, kiemelkedik a mindennapi megszokottság keretéből.

Szörvány-munkából jövet, elcsigázottan egy áldottan nehéz nap erőfeszítéseit baktattam be az árvák intézetébe. Képek suhantak el előttem, napi küzdelmek emlékei ébredtek a lelkemben. Ebben az emlékekkel való foglalatosságban zavarát meg a házmester:

— Igazgató ur, egy csomag jött. Hatos kámán hozta.

Megszoktam a gépies közvetítéseket s a száraz, hivatalos jelleggel történő kézhezvételeket.

— Ez más, — érzem valami jóleső sejtés simogatását. Ismertem a csomag küldőjét. Azok közül a külvárosi munkásemberek közül való, akik fölöslegest nem tesznek. Minden komolyan vesznek, mert maga az élet sanyarúsága, a szemléletük körébe eső kemény valóságok tanították őket arra, hogy a végrehajtás előtt minden eslekedéseiket böles higgadsággal mérlegeljék. Szeretem ezt a fajta embert, akiből olyan kevés kezd lenni. Állnak rendületlenül, pedig nincsen rangjuk, hivataluk, nincs megbízatásuk és nagyobb kiüldésük. Ők az édes anyaföldnek, hitiknek és népüknek csak növtelen, szürke munkásai, napszámói. De amibe beleszülettek, abban maradnak élejük utolsó lehetőséig. Egyetlen kincsük, gazdagságuk: becsületük, jellemük, lelkiismeretük tisztasága. Egész emberek, akikben

lehet bízni, akikre lehet számítani építeni.

Nagy érdeklődéssel vettem kézbe csomagot és meglepetéssel sejtve botlottam fel. Geska ruhák, élehasználati kopott szövetanyagok kerültek elő belőle és az árváknak szánt gyümölcs.

Egy nevesínes kisember, szívén melegeivel, igazi közösségi tudattal vezetve, letette szeretetsomagját közössége útján a magyar árváknál. Öntudatos magatartásában magán színpompában nyílt ki a lelkében lakó öntudat és hűség. Ezt a közösségi öntudatot nem tudja lefagyaszteni sem miféle nehéz körülmény.

Soha nagyobb szükség nem volt az ilyen öntudatos, aldoztatkész emberekre, mint éppen a mai időkben, mer ezen épül föl, vagy omlik össze minden. A közösségi öntudatnak, becsületnek, egyenességnek, hűségnek az egész ember át kell járniok és hajlunkba ejteniök. Minden hűségnek útjára, szíve-lelke: a hűség és a nemzetséghöz való megengathatlan hűség és az áldozatkészség, melynek értéke akkor bontakozik ki a legszebben, amikor az adakozó nem fölöslegből ad, hanem a reá szorulókkal megosztja azt, amire magának is szüksége lenne.

A sibiui-nagyszobeni árvaházhoz eljuttatott szeretetsomag küldője előtt lélekben tisztelgünk.

BALÁZS ANDRAS

Jelentéseink a harcok teréről

A délitáliei arcvonal keleti szárnyán elkeseredett harcokban felfogták a nagyerejű angol támadásokat

Berlin. (DNB) A német vezéri főhadiszállás jelentése szerint a keleti harcokban a chersoni hídfőről német hagrivadások egy helyi támadást hajtottak végre, betörték a szovjet állásokba, azokat felgöngyölték és a szovjet csapatokat kelet felé visszavetették. Mig a nikopoli hídfőnél csupán korlátozott harci tevékenység uralkodott, addig a nagy Dnyeper-kanyarban, Krivojrogolt északkeletre és Kremenecsugtól délnyugatra a szovjet csapatok erős támadását visszaverték, heves ellenjámadásokkal pedig az előző napok harcainak betörési helyeit megszüntették, vagy szűkebbre szorították.

Cserkasszínál német páncélos és páncélgránátos kötelékek, a légierő hatásos támogatása mellett ellentámadásba mentek át. Elkeseredett harcokban az egyik szovjet harci csoportot megsemmisítették, egy másikat pedig körülzárták.

Gomel körzetében a szovjet csapatok a Pripjet és Berezina között fokozták nyomasukat a német állások ellen. Az ellenség jobb támadását itt sikeres ellentámadásokkal felfogták, vagy visszaverték; nagyobb szovjet erők készenléti állását szétverték. Kriessvától délnyugatra heves szovjet támadások meghiúsultak.

A Szmolenszkiől nyugatra levő autóúton a Szovjet erős gyaóságai és páncélos erőkkel újból támadást kezdett. A szovjet csapatok útőresi kísérleteit visszaverték és a helyi befüréseket ellenlékekkel megtisztították.

A fölösleges arcvonalon megmaradt az angolok több előretörése a középső szakaszon levő német magaslati állások ellen. A keleti arcvonalon az ellenség keskeny fronton az esti órákig folytatta támadásait. A nagy repülőerőkkel és összpontosított tüzserégi

tüzzel támogatott angol támadó kötelékek elkeseredett harcokban felfogták. A német állásokba néhány kilométer mélyre hatolt betörést elreztették.

Angolszász légierők kedvezőtlen időjárású viszonyok mellett tegnap s az éjszakai órákban néhány zavaró repülést intéztek nyugati német terület ellen. Egyes helyeken robbanó és gyújtó bombákat dobtak le, amelyek csekély károkat okoztak. Német légvédelmi erők 7 olaszos repülőgépet megsemmisítettek.

Az angol-északamerikai hajózás ellen folytatott harcban a német légierő és a haditengerészet november hónapban 38 csapatszállító és kereskedelmi hajót, összesen 306.900 tonnateralommal elsüllyesztettek, 27 szállító és kereskedelmi hajót pedig, összesen 176.000 tonnateralommal olyan súlyosan megrongáltak, hogy a hajók közül soknak az elpusztulásával szintén számolni lehet. Ezenkívül 19 ellenséges hajót, 90.000 tonnateralommal bomba-, vagy torpedótalálat ért. Az ellenséges hadihajók közül a német haditengerészet és a légi fegyverem 14 rombolót, 1 freattahajót, 1 korvettot, 3 tengeralattjárót és 6 gyorsnaszádot elsüllyesztett. Ezenkívül 1 ellenséges könyebb cirkáló, 6 rombolót, 4 tengeralattjárót 5 gyorsnaszádot és 5 árbajót nagyobbára súlyosan megrongáltak.

HIVATALOS OROSZ KÖZLES KOROSZTEN ELESTÉRŐL

Stockholm. (Rador). Egy november 29-án kelt szovjet hivatalos jelentés elismeri, hogy az oroszok elvesztették Korosztent városát.

A BERLINI NUNCIATURA PALOTÁJA ELPUZTULT

Vatikánváros. (Ep.) A Vatikánba érkezett értesülés szerint Berlin legutóbbi bombázása alkalmával a berlini

pápai nunciatura palotája is elpusztult. Ez a hír mélyen lesújtotta a pápát, aki az épületet hosszabb németországi tartózkodása óta jól ismerte. A berlini nuncius jelenleg a Vatikánvárosban tartózkodik.

A BERLINI PORTUGÁL KÖVETSÉG ÉPÜLETÉT IS TÖNKRETTÉTEK A BOMBÁK

Lisszabon. (Ep.) A portugál külügyminisztérium közlése szerint a Berlin ellen intézett angol-szász légi támadás alkalmával a berlini portugál követség épülete is elpusztult. Az anyagi kár igen nagy. A követség berendezése és a tisztviselők magántulajdona nagyobb részt elpusztult.

SVÉD TUDÓSÍTÁS BERLIN HELYZETÉRŐL

Stockholm. (Tp). A Stockholms Tidningen című svéd lap foglalkozik azzal a kérdéssel, hogy Németország képes-e Berlin nélkül is folytatni a háborút és meg lehet-e bénítani egy olyan óriási város életét, mint Berlin. Ezzel a kérdéssel kapcsolatban rámutat a lap tudósítója arra, hogy Hamburg a háboru alatt ugyancsak rendkívül súlyos csapásokat szenvedett, de azért az élet és a munka a városban tovább folyik. A Berlin ellen irányuló lég támadásoknak a főváros igazgatásán vonatkozólag pozitív hatása, vannak, így jött létre, hogy Berlin lakosságának további mozgósítását radikális módon hajtották végre. A német főváros életének színvonalát egyszerűbbé tették és fenntartás kevesebb költséget kíván. A munkások részére a tömeges ellátás lép előtérbe, a munkások munkahelyükön maradnak és ellátásban részesülnek, a családjuk iránti gondoskodás alól pedig mentesülnek, mert ezeket vidékre küldik és ott a mezőgazdaságban alkalmazzák őket.

HALIFAX: „A NEMET HADIGÉPEZET MÉG FELELMETES!”

Philadelphia. (Ep.) Lord Halifax washingtoni angol nagykövete kedden Philadelphiában beszédet tartott, amelyben többek között ezeket jelentette ki: „A német nép még korántsem hisz legyőzésében. A német hadigépezet még félelmetes és a németek rendkívül bátran harcolnak!” Halifax hangsúlyozta, hogy óvakodni kell egy megegyezéses béktől. Egy ilyen béke Angliát — hangoztatta — 10, vagy 20 esztendő múlva ugyanazon problémák elé állítaná, amelyek ma is fennállanak

Legújabb

Portugál vélemény a béketárgyalások lehetőségének hírérol

Lisszabon. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Azokkal a híresztelésekkel kapcsolatban, melyek közeli béketárgyalásokra vonatkoznak, a Senculo című portugál lap diplomáciai szerkesztője azt írja, hogy Németországnak semmi oka sincs új tárgyalások kezdésére.

Erejenek feljében, Németország a nagy európai erőd birtokában védekezni fog ellensége ellen, — állapítja meg a Senculo hangadója. — A keleti fronton a német csapatok sikeres ellentámadásokba lendültek. A délitáliei arcvonalon Kesselring tábornagnak sikerült elzárnia a Róma felé vezető utat a szövetségesek előtt. Bár két arcvonalon van elfoglalva, a német véderő továbbra is hatalmas eszköze a háborúnak. Az égeitengeri szigetek meghódítása vitathatatlanul fontos fegyvertény Itália tekintetében, — fejezi be cikkét a portugál lap diplomáciai szerkesztője.

E hét végére nagy eseményeket jósol az „idegháborus” hírvetés

Stockholm. (Tp). Az utóbbi időben Londonban ismét olyan híreket terjesztenek, amelyek között áll a nagy eseményekről számolnak be. A kérdéses nagy eseményekről azonban ezek a hírek semmi részletet nem közölnek. Utalás történt ugyan nagyjelentőségű politikai eseményekre, részben fontos hadi eseményekre és tegnap az egyik lap tudósító azt is jelentette már, hogy e hét végére várható a nagy események. A Dagens Nyheter című svéd lap szerint ezekkel a híresztelésekkel a szövetséges körök a Németország elleni „idegháborút” kívánják szolgálni és ezek a „lélektani bombák” arra való, hogy befolyást gyakoroljanak Németország közvéleményére.

A Déli Hirlap gazdasági és jogi figyelője

Főmunkatársak:

CSÁKÁNY BÉLA dr.
és
TAKÁTS LAJOS dr.

38

A nemzetvédelmi minisztérium — amint erről röviden már megemlékeztünk, részletes ismertetését pedig a Figyelő más részében közöljük — a rendkívüli helyzetet figyelembevéve, elsősorban a polgári lakosság támogatására huszonegy iparág gyakorlati részére évente négy hónapot tartó úgynevezett társadalmi munkakötelezettséget léptetett életbe (M. O. 1943 XI. 23., 3906. számú rendelet).

A katonai és polgári ellátási államtitkárság november 15-én 1442. szám alatt kiadott rendeletében kimondta, hogy a marha-, bivaly- és lóbortalpu kész és megrendelésre készülő cipőjegyét a jegy tulajdonosa csak akkor érvényesítheti, ha a cipő átvételével egyidejűleg a kereskedőnek (cipésznek) egy pár használt cipőt átad. Ezt a rendeletet alig néhány nap elteltével az államtitkárság olyan értelemben módosította, hogy a cipőjegyet kibocsátó bizottságnak jogában áll a használt lábbeli átadásának kötelezettsége alól az illető személyt mentesíteni, ha a bizottság megítélése szerint a jegy kérelmezőjének nem tehet eleget, vagyis ha használt lábbelije nincsen. Ebben az esetben a kiállított jegyre a mentességi záradékot „Fara predare de incaltaminte uzata” szavakkal rávezetik. Esetről-esetre a használt cipő beszállítására a katonai és polgári ellátási államtitkárság is adhat felmentést (M. O. 1943 XI. 27., 1452. számú rendelet).

A postai díjszabás, amelynek kérdése az utóbbi hetekben az okmánybélyegeknél használatával kapcsolatban napirenden volt (a kötelezettséget, mint közöltük, további intézkedés elhalasztották) most december 1-től január 31-ig terjedő hatállyal — tehát az erre névvel kiadott rendelkezés értelmében csupán kéthónapi időre — harminc százalékkal megrövidült. A díjszabás emeléséből befolyó összeg a társadalomszolgálati bizottság javára megy. Az emelés nem érinti az írásbeli sajtótermékek, a katonai levelezőlapok, a vakok írása és a külföldre irányuló küldemények díjszabását.

A postatakarékpénztár vezérigazgatója a korábbi érkeztet jelentésekkel megállapította, hogy a pénzügyi közegek az utóbbi időben mind több esetben eszközölték leltárát az adóalanyoknak a postatakarékpénztárnál lévő folyószámlájára, amivel ezek az összegek elvesztik azt a jellegüket, hogy közhasznú cél érdekében szolgálnak. A postatakarékpénztár közbenjárására a pénzügyminisztérium utasította az adóbejárató közvegeket, hogy csak abban az esetben eszközöljenek leltárt ilyen folyószámlákra, ha az illető adófizető valamennyi más tulajdona és jövedelme a fennálló adósság kiegyenlítésére nem elegendő (Universul, 1943 XI. 25., 323. szám).

A hadfelszerelési és hadtermelési minisztérium a belső gyapot beszállítására névvel úgy intézkedett, hogy a gyapotot nyomban a termés betakarítása, de legkésőbb december 15-ig kell a termelőnek beszállítatnia valamelyik gyapotgyűjtő vállalatnak. A beszállítás alól kivételt képez 60 kilogramm egrenálatlan gyapot, amelyet a termelő saját használatára megtarthat, illetve fonatra, vagy amerikára bevarthat (M. O. 1943 XI. 23., 164.052. számú rendelet).

A vasúti nyári túfiza-szállítási időnyire 50 százalékos kedvezményi díjszabást alkalmaz. A kedvezményes díjszabás eredetileg október 31-én lejárt, a CFR vezérigazgatója azonban először december 31-ig, most pedig folytatásosan 1944 március 31-ig meghosszabbította a díjszabás érvényét (Universul, 1943 XI. 26., 324. szám).

Az újonnan kötött, illetve meghosszabbított lakbérleti szerződések illetéktelenségét, amelyre névvel az érvényben lévő rendelkezések egy hónapi határidőt engedélyeznek. A pénzügyminisztérium a november 1-én kötött, illetve meghosszabbított szerződések bíróság nélküli való illetéktelenségére végső

A Dél-Erdélyben életbelépett törvények fontosabb rendelkezéseinek ismertetése

Kereskedelmi jogi intézkedések az okirályságbeli törvények hatályát kiterjesztő törvényben

Mint ismeretes, szeptember 15-től kezdődően Dél-Erdély területén a polgári törvénykönyv és polgári perrendtartás mellett hatályba lépett az okirályságbeli kereskedelmi törvénykönyv is. Az életbeléptetési törvény külön intézkedéseket tartalmaz ezzel kapcsolatban. Ezeket az intézkedéseket a következőkben ismertetjük:

Kereskedelmi könyvek

A román kereskedelmi törvénykönyvben a kereskedelmi könyvek vezetésére vonatkozólag megállapított intézkedések 1944 január 1-én lépnek életbe. Eddig az időpontig az erdélyi kereskedelmi törvény rendelkezéseinek megfelelően vezetett kereskedelmi könyvek ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a román kereskedelmi törvény értelmében felfektetett könyvek.

A könyvvezetés tekintetében a román kereskedelmi törvénykönyv az eddigi érvényben volt szabályoktól lényegesen eltérő intézkedéseket tartalmaz. Az eddigi érvényben volt törvény nem határozta meg, hogy milyen könyveket kell vezetni és nem kötelezte a kereskedőket arra, hogy könyveiket valamely hatóságnak bemutassák.

Január 1-től kezdve a kötelező kereskedelmi könyvek a következők: Napló (regis-tru journal) leltárkönyv (regis-tru inventar), másolati könyv (regis-tru copier).

A naplókönyvből naponta be kell vezetni a kiadásokat és bevételeket, megállapításokat, elfogadványokat, vagy forgalmányokat s általában mindazokat az összegeket, amelyeket a kereskedő bármilyen címen bevesz, vagy kiad. Be kell vezetni a havonta személyes célra felvett összegeket is.

A leltárkönyvből az üzlet megkezdésekor s aztán minden év végén be kell vezetni az ingó és ingatlan vagyon, valamint a követeléseket és tartozásokat feltüntető leltárt. Az év végén mérleget kell készíteni s azt a

leltárkönyvből szintén bevezetni. A leltárt és mérleget a kereskedőnek, illetve minden egyetemes felelősséget viselő cégtársnak alá kell írnia. A leltárban és mérleget a könyveket (átlampapírokat, részvényeket, és követeléseket a leltár elkészítésének időpontjában érvényes napi áron kell értékelni. A nehezen behajtható vagy kétes követelések hozzávetőlegesen értékelendők; a behajthatatlan követeléseket csak nyilvántartás szempontjából kell feltüntetni.

A másolati könyvbe elküldésük sorrendjében be kell vezetni a kereskedő, illetve cég által küldött leveleket.

Mindhárom könyv lapjait elejétől végig sorszámozni kell.

A könyvek megőrzésének időtartama

A kereskedők könyveiket az utolsó látta-mozástól számított 10 évig kötelesek megőrizni. Ugyancsak 10 évig őrzendők meg a levelek és táviratok is. A számlákat 2 évig kell megőrizni. Ezzel kapcsolatban jegyezzük meg, hogy jelen ismertetésünkben kizárólag a kereskedelmi törvénykönyv intézkedéseinek taglalására szorítkozunk. Mint alább is látni fogjuk, ezeket az intézkedéseket egyes törvények kiegészítették. Például az adó, valamint a forgalmiadótörvények a számlák megőrzésének kötelezettségét 5 illetve 10 évben szabják meg. A bélyegörvény továbbá megköveteli, hogy a kereskedelmi könyveket megkezdésük előtt a bélyegilleték leróvása céljából a pénzügyi hatóságoknál is láttamoztatni kell. Ugyancsak a pénzügyi törvények írták elő, a kereskedelmi könyvek vezetésének kötelezettségét, minnek következtében az okirályságbeli kereskedelmi törvénykönyvnek idevágó intézkedése a gyakorlatban nagymértékben már eddig is alkalmazást nyertek.

A fentebb ismertetett intézkedések meg-

A naplókönyvet és leltárkönyvet megkezdés előtt a törvényszéknek, illetve azokban a helységeknél ahol törvényszék nincs, a járásbíróságon láttamoztatni kell. Ugyanezeket a könyveket minden év végén zárlat után szintén be kell mutatni a törvényszéknek, illetve járásbíróságnak, amely külön zárlati láttamozzással látja el.

A könyveket román nyelven vagy valamilyen modern európai nyelven kell vezetni. A zárlatokat leltárkönyvben kell beírni. Nem szabad üres helyet hagyni. Törlesnek, beszabásnak helye nincs. Amennyiben javításra volna szükség, ezt úgy kell eszközölni, hogy a kijavított, vagy törölt szó olvasható maradjon.

valósítása céljából a december 31-i zárlat után a naplót és leltárkönyvet a törvényszéknek láttamoztatni kell, tekintve, hogy mint előbb írtuk, ez a kötelezettség január 1-től kezdve lép életbe.

Magától értetődően a kötelező kereskedelmi könyvekre vonatkozóan előbb ismertetett intézkedések nem befolyásolják az egyes különleges törvényekben megállapított külön könyvek vezetésére vonatkozó kötelezettséget. Így a meghatározott esetekben vezetni kell a számlakönyvet, raktárkönyvet, alkalmazottak fizetéséről szóló könyvet stb.

Az új kereskedelmi törvény a részvénytársaságokat kötelezi, hogy a fentebb ismertetett könyveken kívül még a következő könyveket vezessék: a részvényesek könyvét, a közgyűlési jegyzőkönyvek bevezetésére szolgáló könyvet s végül az igazgatósági jegyzőkönyvek bevezetésére szolgáló könyvet. Ezeket a könyveket is megkezdés előtt és minden üzleti év végén láttamoztatni kell.

(Folytatjuk)

CSÁKÁNY BÉLA DR.

Kézművesek társadalmi munkakötelezettsége

A hivatalos lap november 23-i számában fontos rendelet jelent meg a kézművesek rekvirálásáról. Ezek szerint az alább felsorolt kézművesek évenként négy hónapi időre rögtöni díjazás ellenében, 18 és 60 év között az ország egész területén elrekvirálhatók abból a célból, hogy a szegény és háborusújtotta lakosság számára munkát teljesítsenek. A rekvirálásnál arra kell törekedni, hogy a szóban forgó mesteremberek 1—1 havi csoportba osztva kerüljenek beosztásra. A rekvirálható mesteremberek a következők:

Csizmadiák, kéményseprők, szabók, bogárnokok, ácsok, villanyszerelők, kovácsok, üvegesek, szerelők, lakatosok, fémhőmérőkészítők, műszerészek, utakővezetők, paplankészítők, patkók, kályhások, asztalosok, kártyások, bádógosok, kőművesek, szobafestők (mázoók).

Kikre nem vonatkozik a munkakötelezettség

Nem rekvirálhatók:

a) A zsidó mesteremberek, akik külön rendszer alá esnek, valamint az idegen állampolgárok sem;
b) a hadbavonult, mozgósított, összpontosított vagy a hadsereg számára rekvirált mesteremberek ezen helyzetük tartamára;
b) a leszerelt mesteremberek leszerelésüktől számított hat hónapig mentességet élveznek, ha a Dnyesztertől kelet-

A fenteli feltételek szerinti előtt tartása mellett oly vállalatok és műhelyek is rekvirálhatók, melyekben az említett mesterségeket űzik.

Az elrekvirált mesterembereket és műhelyeket a lakosság, de főleg a szegényebb és a háború által valamilyen módon károsult rétegek szolgálatára kötelezik, olyképen, hogy az illetékes hatóságok által megállapított hivatalos díjak mellett kell ezeknek javításokat, karbantartásokat, készítéseket végezniük.

Szükség esetén az elrekvirált munkások és műhelyek az állam, megye vagy község rendelkezésére is bocsáthatók, azonban csupán akkor, ha a lakosság szükségletét kielégítették.

A lakosság és a közhivatalok számára való beosztást a munkakamara végzi, a mellette létesítendő katonai ügyosztály révén.

vező, a munkatejesítés díjait a nemzetgazdasági minisztérium állapítja meg, a helységi munkabeosztást viszont a munkahelyi államtitkárság eszközöli.

A mesterembereknek és műhelyeknek eme felhasználása „a kézművesek társadalmi munkája” elnevezést viseli s jogcíme és fő célja a népesség megsegítése s a rendkívüli helyzetből, valamint a verseny hátrányából származó üzérkedés leküzdése.

A rekvirált és a lakosság rendelkezésére bocsátott mesterembereket közvetlenül a rendelők kötelesek megfizetni a minisztérium által megállapított díjszabásnak megfelelően. Azok, akik nem fizetik ki a társadalmi munkát végző mesterembert, a bírósági következményeken kívül, a jövőre kizárják a társadalmi munka előnyének élvezetéből.

Büntetések

A jelen rendelet ellen vétének azok a kisiparosok:

a) akik nem jelentkeznek a hadsereg vagy a munkakamara által megállapított összeírások alkalmával;
b) akik visszautasítják a nekik kiosztott munkát;

c) akik a munkakamara katonai ügyosztályának előzetes engedélye nélkül rekvirálásuk ideje alatt munkahelyüket elhagyják;

d) akik a szokotti munkaidő alatt indokolatlanul hiányoznak arról a munkáról, amelyre beosztást kaptak;

e) akik a nekik kiosztott munkát rosszul végzik;

f) akik a hivatalból megállapított árnaknál nagyobb összeget követelnek.

Az a), b), c), d), és f) alatti pontok ellen vétők a rekvirálási idő megkezdésével a büntetőhatóságok. Ismétlődés esetén három hónapra szóló időre oly csapat-

határidőül december 10-ét állapította meg (Universul, 1943 XI. 23., 326. szám).

Az országos ár-kormánybizottság a héten a gumibocskorok (M. O. 1943 XI. 26., 339. számú rendelet) és a sóborszesz ára (M. O. 1943 XI. 26., 340. számú rendelet), a vegy-tisztító üzemek és kelmeztetők (M. O. 1943 XI. 26., 337. számú rendelet), valamint a tűrfűtőhőmérőt készítő műhelyek díjszabá-

sa tekintetében (M. O. 1943 XI. 24., 326. számú rendelet) adott ki rendeletet, bérszabályozó tevékenysége során a tűkör- és üvegyárakban (M. O. 1943 XI. 24., 334. számú rendelet), továbbá a vegy-tisztító üzemekben és kelmeztetőkben dolgozó munkások részére szabott meg új legmagasabb és legalsó munkabért (M. O. XI. 26., 333. számú rendelet). (D. J.)

A Déli Hírlap gazdasági és jogi felelőse

(Folytatás a 3. oldalról).

testnél összpontosítják, amely a mesterember lakhelyén kívül lévő helységben állomásozik.

A kihágások fennforgását a rendes bíróságok állapítják meg.

A rendelet végrehajtási utasítása

A hivatalos lapban megjelent végrehajtási utasítás még a következő fontos intézkedéseket tartalmazza:

A kézművesek társadalmi munkája december 1-én megkezdődik.

A társadalmi munkára mind a munkaadó kisiparosok, mind a műhelyekben vagy otthon dolgozó, valamint a nap-számra vagy darabszámra fizetett 18 és 60 év közötti munkások is kötelezve vannak, amennyiben a felsorolt szakmákhoz tartoznak.

Szükség esetén a nagyvezérkar más mesterségekre is kiterjesztheti a társadalmi munka számára történő elrekvirálást.

Az említett csoportokhoz tartozó mesterembereknek és munkásoknak illetékes munkakamaraiknál haladéktalanul jelentkezniük kell a társadalmi munkakötelezettek névjegyzékébe való felvétel végett.

Oly városokban, ahol nincs munkakamara, valamilyen faluhelyeken a jelentkezés a közigazgatási hatóságoknál (a községvezetésnél) történik, ahonnan a hatóságok az összeírás ívet 10 nappal belül kötelesek az illetékes munkakamara-nak megküldeni.

Jelenkezniük még azoknak is kell, akik a rendelet szerint különben mentesítést élveznek. Csupán a ténylegesen

hádbavonultak, összpontosítottak, mozgósítottak és rekviráltak nem kötelesek jelentkezni.

Utóbbiak leszerelésük esetében kötelesek 10 napon belül illetékes hatóságuknál a jegyzékbe való felvétel céljából jelentkezni.

1943. december 10-től kezdődőleg az említett iparágak közül egyetlen mesterember (munkaadó vagy munkás) se gyakorolhatja mesterségét, ha nincs birtokában a jelentkezési igazolványnak és ha nincs felvéve a munkakamara nyilvántartási listájába.

A jegyzékbe felvett mesterembernek vagy munkásnak minden címváltozást be kell jelenteni a munkakamara-nak.

A beiratkozással kapcsolatban az illető mesteremberekről vagy műhelyről a következők állapítandók meg:

a) Vajjon az illető mesterember vagy műhely iparának tárgya a társadalmi munka kötelezettsége alá tartozik-e, vagy sem? Továbbá forog-e fenn mentességi jogcím e kötelezettség alól, vagy sem?

b) a mesterember vagy műhely pontos címe;

c) a műhely termelőképesége; d) milyen személyzetre van szüksége a műhelynek, hogy teljes üzemmel és hozamképeséggel dolgozhassék?

Ezekről az adatokról a munkakamara területén lévő hadkiegészítő és a minisztériumokban lévő illetékes hatóságok is értesítendőek.

Utólagos jelentkezésekre bármilyen köznapon is van mód. (:)

Folytatjuk).

Határidő napló

DECEMBER 5:

A gyapotgyűjtő vállalatok a gyapot, len és kenderhivatalnak havonta ismétlődő bejelentést tesznek a gyűjtött egrenálattal gyapot mennyiségéről, minőség szerint, valamint az egrenáló üzemeknek átadott egrenálattal gyapot mennyiségéről, minőség szerint.

A gyapotegrenáló üzemek a gyapot, len és kenderhivatalnak havonta bejelentést tesznek 1. a gyapotgyűjtő vállalatról, amely a gyapotot egrenálásra hozzák eljuttatta, 2. az átvett mennyiségről minőség szerint, 3. az egrenált gyapot és lintersz mennyiségéről külön-külön, 4. a vállalatoknak átadott egrenált gyapot (csomagolás nélkül) és lintersz mennyiségéről külön-külön.

Bőrcserző üzemek a községi előljáróság-nak, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályának tesznek jelentést az előző havi bőrmennyiségéről.

Bőrcserző üzemek az iparügyi, kereskedelmi és bányaiügyi államtitkárság termelési osztályán bejelentik a marha- és kecskebőrrel lefejtett szőr mennyiségét a feldolgozásra került bőrök számának és súlyának feltüntetésével (külön a 16 kilógrammnál súlyosabb és ennél könnyebb kecskebőrt).

DECEMBER 10:

Forealmi adó havonta eddig a napig kifizetendő.

Szabványharisnya-gyárak bejelentik az előző hónapban gyártott és eladott mennyiséget.

Csokkavas-készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Két kilógrammnál nagyobb színes ócska-tem-készletek havi bejelentése.

Allattenyésztők, borkészítő műhelyek és állalatok, vágóhidak havonként eddig a napig tesznek jelentést a falusi vagy városi előljáróság-nak az előző havi sertés-, ló- és marhaszarufélék mennyiségéről.

Lakbérleti szerződések bírságmentesen illethezethetők.

Az október 2-i rendelettel törvénnyel a búza- és rozsra megállapított pótlétek havonta való kiegyenlítése azon kereskedelmi mal-mok és ipari vállalatok által végzett búza- és rozsvásárlások után, amelyek közvetlenül a termelőtől vásárolták őrlés végett e két

gabonafajtát.

A szőlészeti szindikátusok, mezőgazdasági kamarák, szőlészeti szövetkezetek és rész-szulfát-gyárak havonta bejelentik, hogy mennyi részszulfátot adtak el és kinek az előző hónapban, valamint azt, hogy a folyó hó-nap 1-én mennyi részszulfát van raktáron.

DECEMBER 15:

A gyapot beszolgáltatása. Cipőgyárak, üzetek és műhelyek eddig a napig kötelesek jelentésüket eljuttatni az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályának.

Készipót előállító gyárak és műhelyek bejelentik az ORAP-nak az előző 15 nap alatt készített cipők mennyiségét.

Kérdészen — mi felelünk

A Dél-Erdélyben életbelépett polgári törvénykönyv fontosabb rendelkezéseinek ismertetése című cikksorozatunk közlését legközelebbi Figyelőnkben folytatjuk.

V. K. CENADUL VECHÉ-ŐSOSANÁD. Hozzánk intézett kérdésére levélben válaszoljuk.

R. Gy. ARAD. A fenti üzenet Önnek is szól.

K. F. TIMISOARA-TEMESVÁR. A behozott cikkek forgalmi adókülönbözeténél — mint rovatunkban már megír-tuk — az a mérvadó, hogy az egyműi, egy csoportba tartozó cikkek 50 százalékat meghaladó mennyiséget egy cégnél szerzi-e be a behozatali cég vagy sem. (:)

K. J. BUZIÁB-BUZIÁS. Az 1942 július 18-i hivatalos lapban megjelent új ipari képesítésről szóló törvény 9. szakaszában esetleg volna mód rá, ha a helységben köztisztviselő nincsen és ha az illetékes munkakamara erre engedélyt ad. De esetleg alkalmazni lehet a törvény 10. szakaszát, ha a feltételek az ön körülményeire ráillenek. Ebben az esetben nem volna szükség engedélyre sem. Erre nézve szerezzen be illetékes helyen pontos felvilágosítást. (:)

Dec. 3. péntek
R. k.: Xavér Ferenc
Protest.: Olivia
Ort.: Szofoniasz



Napkelté: 7 ó. 28 p.
Napny.: 16 ó. 16 p.
A nappal hossza:
8 óra és 43 perc

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoarai-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: I. Piata Brătianu 3. Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 23-10.

Helyettesítő ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Az adón előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodájában, Motianu-utca 6. Távbeszélő: 17-11.

— **Lezuhant ellenséges repülőgépek-ről és ellenséges repülőgéptől ledobott (árgyakról azonnal jelentést kell tenni.** Az illetékes légvédelmi hatóságok rendelkezése alapján mindazok a polgári, vagy hadonai személyek, akik ellenséges repülőgép lezuhanási helyéről szereznek tudomást, vagy pedig ellenséges repülőgéptől ledobott, fel nem robbant bombákat, vagy bármily egyéb anyagot találnak, kötelesek a rendőri vagy katonai hatóságoknak azonnal tudomására hozni. Ezek a tárgyak az állam tulajdonát képezik.

— **A vállalatok bevonult alkalmazottainak névjegyzékét be kell terjeszteni.** Timisoara-Temesvár város polgármesteri hivatala felhívja a vállalatokat, hogy bevonult a cégtől fizetést élvező alkalmazottak névjegyzékét nyújtsák be a városháza 94. számú szobájában.

— **Harsányi Zsolt temetése.** December 2-án, csütörtökön temetik el Harsányi Zsoltot, a hétfőn oly tragikus hirtelenséggel elhunyt, kiváló író. Végtisztességgel a magyar irodalom nagy halottjához illő keretek között megy végbe a Farkasréti-temetőben.

— **A Református Nőszövetség templomi ünnepélye.** A timisoarai-temesvári Református Nőszövetség december 5-én, vasárnap, a templomban istentisztelettel egybekötött ünnepélyt rendez, amelyre a hívőket és az érdeklődőket szeretettel hívja meg. A perselypént a karácsonyi segélyezésre fordítják.

— **December 5-én a szegényeknek gyűjtenek Aradon.** (Saj. tud.) Az aradi lárszolgálat-segélyező bizottság december 5-én a szegényeknek gyűjt Aradon. Az adomány-gyűjtő csoportok háznál-háza járnak és minden lakásba bekopogtatnak és a pénzösszegeket nyugtázzák.

— **Huszonhárom aradi lakást fosztottak ki.** (Saj. tud.) Az aradi rendőrségnek sikerült ártalmatlanná tennie két veszedelmes betörőt, akik az utóbbi hetekben Aradon 23 lakást fosztottak ki. A tolvajok: Lakatos József és Bodj Alexandru, mintegy egymillió lej értékű holmit lopkodtak össze. Mindketőjüket és négy aradi nőt, akik a lopott holmit megvásárolták tőlük, a rendőrség átkísérte a timisoarai-temesvári hadbíró-sághoz.

— **Koszorúmegváltások.** Veterány Viktor dr. elhalálása alkalmával koszorúmegváltás címén a dr. Kakuk-ese-csemőgondozó javára S. A. és leánya 500, Hókl L. 500 lejt adományozott.

— **Ingyenes kereskedelmi tanfolyam Aradon.** (Saj. tud.) Az aradi kereskedelmi és iparkamara ebben az évben is megrendezi az elmúlt évhez hasonló ingyenes kereskedelmi tanfolyamát, amely december 6-án kezdődik a kereskedelmi főiskolában. A tanfolyamra délelőtt 12 és 1 óra között iratkozhatnak be a kereskedők vagy más személyek, december 6-ig, a kereskedelmi liceum igazgatójánál. A négy hónapig tartó tanfolyam óráit hétfőn, kedden és csütörtökön tartják, délután fél héttől fél kilencig. A tanfolyam hallgatóit nemcsak elméletileg, hanem gyakorlatilag is oktatják.

— **Káposzta-adományok.** A dr. Kakuk-gyermekotthon javára a következők adtak káposztát: K. F. né 4, Gelsinger Gy. né 12, Marossy 13, Fekete Anny 10, Bán Iruka 4, Slidák 7, Gábris Ilonka 7, N. N. 4, Winkle Béla 5, Winkle Lipót 5, Galgóczy József 5 és Pál Rudolf 5 fej káposztát.

— **Református templomi ünnepély Tormac-Végváron.** (Saj. tud.) November 28-án, vasárnap a zsufolásig megtelt református templomban adventi ünnepélyt tartottak. Igét hirdetett Nemes Elemér püspökkelvett. bányási főesperes, majd a Lugoj Lugosról vendégszereplő Zöld József né énekszámait kísérete orgonán Kossós Péter felolvasást tartott. Tóth Albertné és Szilágyi Erzsébet szavaltak. A hátralevő három adventi vasárnapon meghívott jelkészek közreműködésével, az ifjúság, a tantes-tület tagjai és az iskolás gyermekek rendeznek adventi ünnepségeket.

— **Szavaloverseny az aiud-nagyenyedi római katolikus elemi iskolában.** November 28-án, vasárnap délután 4 órakor az aiud-nagyenyedi római katolikus elemi iskola igazgató-tanítója, Aczél Ferenc, az iskola növendékeivel nyilvános szavaloversenyt rendezett, a szülők jelenlétében. A szavalo-versenyt, melyen minden tanuló egy-egy verssel szerepelt, dr. Kulcsár Mihály házfőnök-plébános, az iskolaszék elnöke nyitotta meg, aki rámutatott a szavaloverseny céljára: „Lirai költészetünk gyöngyeinek megkedvelése mellett, a szavaloverseny célja, hogy a gyermekekben a jóra és tökéletességre való törekvést serkentsen s a nyilvános szerepléssel bátorságra és ügyes előadóképességre szoktassa őket”. A nagy számban megjelent szülők nagy érdeklődése és tetszése mellett lefolyt nemes verseny díjait Csipkés Mária, Schaum Béla és Kaszós Ferenc nyerték.

— **Aga Khán elvált a feleségétől.** A genfi törvényszék most hirdette ki Aga Khán és felesége, Andrée Cerroun válóperében a döntést, amely úgy szól, hogy a házafelket egymástól elválasztja. Aga Khán, akinek teljes neve Aga Sultan Sir Mohamed, az indiai siita mohamedánok feje és alattvaló szentként tisztelik. 1929-ben a francia Rivierán megismerte Andrée Cerroun francia cukrászleányt, beleszeretett és feleségül vette. A házaspár azóta Genfben és Zürichben élt. A házasságtól egy fia született, aki most tíz éves. Most aztán válásukkal lepték meg a világot. Aga Khán a világ egyik leggazdagabb embere és bizonyos, hogy elvált feleségének nem kell visszatérnie a cukrászdába kiszolgálni.

(*) **Esküvő.** Geiduschek Katica és Grünberger Ignác ezután hívják meg ismerőseiket és rokonaikat a december 5-én, 15.30-kor a timisoarai bevárosi templomban tartandó esküvőjükre.

— **Ügyeletes gyógyszerárak, December 2, csütörtök:** Arad: Lager (Regina Maria-ut 21), Berger (Saguna-ut és General Coand-utca sarok). — Timisoara-Temesvár: Beváros: Jonescu (Mercy-utca), Gyárváros: Jahner Rudolf (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros és Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér), Mehála: Corvin (Cloșca-utca 18). — Fratelia-Ujkisda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi.



MÉLTANYOS EGYESÉG
— **Tudja mit, legyünk ismét barátok** törölm a felét az adósságának!
— **Nem, ne mondja, hogy valamire adósa maradok. En törölm a másik felét és akkor kivitek vagyunk!**



Tihencs

Papa, mama...

Írta: ILLY JÁNOS

A református ifjúság karácsonyi kiállítása. A timisoarai-temesvári református ifjúság december 5-i kezdettel három vasárnap egymásután az erzsébetvárosi Timotei Cipariu-utca 1. szám alatti helyiségeiben jótekonycélú karácsonyi kiállítást és bazárt rendez.

Timisoara-Temesvárott e hét végéig mindenki 5 kilógramm kenyérlisztet kaphat. A városi közellátási hivatal közli, hogy a személyenként kiosztásra kerülő 5 kilógramm lisztet a lisztkereskedésekben december 5-ig lehet átvenni. A lisztet a megszabott áron az 5. számú lisztjeggy ellenében adják ki.

Adományok. A dr. Kakuk-gyermekotthon vezetősége köszönetet mond a következő adományokért: Kovács Sándor paradicsom és olaj, K. P.-né mikulási alma, Dióssy Györgyné, birgolya, alma és 1000 lej, Gábris Ilona hagyma, játékszer és ruhanemű, N. N. 4 pár gyermekcipő, Krebsz Iván elhalálózása alkalmából Rudi és Mikla 3000 lej, Kristóf és kis huga egy óriási baba, A. V. 5600 lej, E. P. Veterány Viktor elhalálózása alkalmából koszorúmegváltás címén 500 lej, N. N. 28 darab tárgyér, Fuchsne fél kilógramm mikulási cukor és karácsonyra 500 lej.

Gondozott kutyákat nem fognak el többé a sánték. A timisoarai-temesvári állatorvosi hivatal közli, hogy a jövőben a gyeptesztéri hivatal emberei a város utcáin csak a kóbor ebeket fogják el. A gondozott kutyákat azonban nem, amint eddig történt. A hivatal azonban kéri az ebek tulajdonosait, hogy vigyázzanak állatukra és ne engedjék, hogy az utcán kóboroljanak.

SPORT

A kerületi bajnokság őszi állása

Mint említettük, Timisoara-Temesvárott vasárnap befejezték a kerületi bajnoki mérkőzéseket. Első helyen tizenegy pontjával a Progresul végzett, egy ponttal a Chinezul-CAMT előtt. Érdekes, hogy a Chinezul-CAMT éppen a Progresul szemben elvesztett két pontjának köszönhető, hogy a bajnokság őszi fordulójának második helyére szorult. Annak idején ezt a mérkőzést kedvezőtlen, esős időben játszották le, a Chinezul-CAMT jobb játékosai meg sem jelent a mérkőzés színhelyén és ennek következtében az együttesnek töltött-földött összeállításban kellett kiállania a fontos mérkőzésre. Remélhetőleg az ilyen felfogású játékosok megfelelő tanulságot merítenek ebből a példából és a tavaszi idényben felelősen munkával hozzák helyre ezt a kezdeti mulasztást. A bajnoki táblázat egyébként a következő:

Progresul	6	5	1	—	23:	8	11
Chinezul-CAMT	6	5	—	1	14:	6	10
Electrica	6	2	2	2	10:	7	6
Vulturii	6	1	3	2	6:	14	5
Banatul	6	3	—	3	13:	16	4
CFR II	6	1	1	4	7:	13	3
Ripensia II	6	1	1	4	8:	17	3

AZ IFJUSÁGI BAJNOKSÁG ÁLLÁSA

CFR	6	5	—	1	36:	8	10
Electrica	6	5	—	1	27:	4	10
Progresul	6	2	2	2	26:	7	6
Ripensia	6	2	2	2	19:	10	6
Chinezul-CAMT	6	2	1	3	11:	19	5
Banatul	6	1	1	4	9:	27	3
Vulturii	6	1	—	5	5:	60	2

A Chinezul-CAMT ökölvívói vasárnap Turnu Severinben mérkőztek. A Chinezul-CAMT ökölvívó szakosztályának a múlt vasárnapi kerületi bajnokságon szépen szerepelt versenyző-gárdája vasárnap barátságos viadal keretében a turnu-severini CFR együttese ellen találkozott. A versenyzők, Jorj, Matasaru, Sztójkovits, Lickert, Marta, Gherman, Varlau, Popovits és Menezel, Dulácska János vezetésével szombaton indulnak Turnu Severinbe.

SPORTHIREK

Román ökölvívók Németországban. Popescu Gheorghet és Sandu Ion, a román ökölvívás ismert versenyzői meghívták Németországba. Az eddigi tervek szerint a két román versenyző karácsonykor Berlinben nemzetközi találkón vesz részt.

Derék Péter megállt a kis bölcső előtt. Mosolyogva nézte a kis lurkó rózsaszínű labdaarcát. A két gömbölyű, puha lábacska vidáman rugdosta a levegőt. Derék Péter arcára rákönyökölt az apai büszkeség lángoló öröme. Felesége a konyhában mosogatót s halkán figyelmeztette a mamát, hogy lézze meg a fiát, milyen áhitattal figyeli odabenn a kis unokát. Mindketten letörötték a kezüket, befejezték a munkát és besiettek a szobába. Derék Péter fényben fürdő arcára még mindig a gyerek fölő világitott.

Az asszony odahajolt a kis bölcsőre. egészen közel a pici szájához.

— Ma... ma!... mondd szépen... ma... ma! — mondd, aranyom!...

A két kerek kék szem rátaugult az anyai szájára. A csöpp szája csakra kinyílt, mint virág a tavaszi nap esőjéért és tisztán talogva csordult ki rajta, az első, forrón várt szó: Ma... ma...

Az asszony büszkeségtől fénylő szemmel, nevetve, nagyot cuppantott a kis labda-arcra.

— Hallotta? — fordult boldogságtól lelkendezve az ura felé. — Beszél!... Egész tisztán mondta, hogy ma... ma!

Derék Péter fölényes apai mosolygással szót:

— No, majd én is megpróbálok! Most majd papát fog mondani, fogadom!...

A hatalmas szál ember ráborult a bölcsőre.

— Mondd angyalom: pa... pa!... mondd, szívem!...

A gyerekszája csakra újra kinyílt. Most kissé lassabban, mint az előbb, nem olyan engedelmesen. Az anyja és a nagymama csendes áhitattal figyeit.

— Ma... ma... hangzott el újra a gyerekszájról a szó.

— Azt mondd, aranyom, hogy: pa... pa...

Remegő száját p-re kaparta: pa... pa. De a gyerek makacsul újra csak mamát gagyogott.

Derék Péter dühöngve huzódott el a bölcsőtől.

— Persze, asszonyi raffineria az egész!... Az anyja magának neveli a gyereket: már a bölcsőben kezdődik ez a mesterkedés!

— Ugyan már, ne esacsiskodjék! — esengett az asszony hangja puha nevetéssel. — Mit akar ettől a csöpp kis lélettől! Mit dugzog! No vegye, fiam, a kabátját, emigyünk sétálni! Mama addig vigyáz a gyerekre!

A fehérhajú öregasszony mosolyogva csóválta meg a fejét, amikor a fia enyhe viharba felhőzött arcát látta.

Odakünn az estében sárgán pislogtak az utcái lámpások. A plébániatemplom fölől halk hűmpölygött ide az esti harangszó.

A Fő-utca a nagy divatvilág előtt meglassította lépteit az asszony. Derék Péter csendesen odébbonyolította magát a fényes kirakat elé. Csak egy a szeme sarkából pislogott a kirakott női holmik asszonyt simogató, esabos tündérvilága felé. Az asszony megvetette makacsul a lábát a fényes, nagy kirakatablak előtt. Az ember néhány lépésről, a járda széléről figyelte feleségét. Hogy tud rabulejtani egy ilyen fránya kirakat egy asszonyiszvit!

— Jöjjön már, fiam. — szolt rá szeliden. Az asszony mintha nem is hallotta volna.

— Liszt, petroleum és étolaj kimerése Aradon. (Saj. tud.) Az aradi városi közellátási hivatal értesítése szerint december 5-ig minden aradi lakos 5 kilógramm barnalisztet vásárolhat a bevásárlási könyvecské 2. számú lisztjeggye ellenében. Ugyancsak minden személy a 3. számú szelvényre két liter petróleumot vásárolhat. Végül felszólítja a közellátási hivatal azokat a kereskedőket, akik a 2. számú étolajszelvény alapján még nem mértek ki fogyasztóknak étolajat, hogy jelentkezzenek az élelmezési hivatalban. Az étolaj literenkénti ára 233 lej és minden személy fél liter kaphat.

— Falusi bírók vasuti kedvezménye. (București). Falusi bírók, helyettes al-bírók és családtagjaik ezental a vasuti utazásnál 50 százalékos kedvezményt kapnak.

— Mozik műsora, December 2, csütörtök: Arad: Aro: „Mesék a szerelemről”; Corso: „Ha hercegő lennék” (Antonio Centa, Maria Melato), Forum: „Vivere” (Tro Schiapa). — Timisoara-Temesvár: Apollo: „Uti ismeretség” (Hans Moser, Elfriede Datzig, Wolf Albach-Redty), Capitol: „Egyszer volt” (Zarah Leander, Hans Stüwe), Corso: „Alvilági rémuralom” (Antonio Centa, Paolo Barbara), Thalia: „Feleség” (Jenny Jugo).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

— Toulonban 3000 ember maradt hajlék nélkül. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelent: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

Csak nézte tovább a karcsu, magas női búbun a ráaggatott fekete pettyes, szürke kabátot. Az ő régi kabátja a kirakat kiömlő fényében bizony szegényesen, kissé kopottan lapult meg. Most már az ura is mellé húzódott. Az asszony nem nézett rá. Komoly kis arccskája a kabátra tapadt.

— Szép kabát és nem is drága!

Csak ennyit mondott és már indultak is a kirakat elé. Derék Péter számokat látogatott magában. Jövő hétre várják a téli túlórák számfeljesztését, Székely kis összegecske lesz, de a kabátjának az ára kitelnek belőle. Pár pernyi hallgatás után ő törte meg a hűzölykszakadt csendet. Rejtett mosollyal nézett az asszonyra.

— Tetszik magának?

— Micsoda? — riadt fel az asszony, mintha nem is tudná, hogy miről van szó.

— Szép kabát! — csak ennyit mondott és a szemében röpké fényesség gyult.

— Amikor a gyerek először kimondja a papát, magáé a kabát!...

Az asszony nevetve nézett fel az urára.

— Ugyan már! Pénz is kell ahhoz! Nincs most aravalló garasunk!

— Majd lesz! — mosolygott a bajusza alá Derék Péter. — Azt csak bizza rám!

Gyerekes volt a nagy ember ezzel a makacs kíváncságával. Az asszony nem tudta megállni, hogy hangos kacagásra ne fakadjon.

— Ha csak ez a kívánsága!

Másnap, mialatt Derék Péter hivatalában izzadt aktái fölé hajolva, a nagymama ott-hon kezébe vette az ügyet. Az anyai szivron hűpán mozdult meg, hogy nagy fiának örömet megszerezze. Mikor egy órácskára egyedül maradt unokájával, addig nézgette könnyes könyörgéssel a kis szája csakát, míg egyszerre csak halkán kicsordult belőle a hön vágyott: pa... pa...!

Az öregasszony szédült örömmel állt fel a bölcsőtől. Alig várta, hogy hazajöjjön a fia. Együtt jöttek az asszónnyal. Akkor a nagyanyó ünnepélyes arccal borult a csöppre.

— Mondd, báránykám: pa... pa...!

A gyerek, mintha csak megértette volna, hogy itt most egy átmeneti kabát sorsa dől el, tisztán csengő hangon tagolta:

— Pa... pa... pa... pa...!

Derék Péter ujjongó örömmel szakította a bölcsőre. Könnyűfényesedett szemmel, nevetve csókolta a papázó szája csakát, hogy ezt is megértte!

A kabát csakhamar meglelt. Az asszony még ott az üzletben felvette. Otthon fénybenegő arccal lépett a bölcsőhöz. Ráhajolt a csöppre, a gyerek most már kéréslenül mondta:

— Ma... ma...!

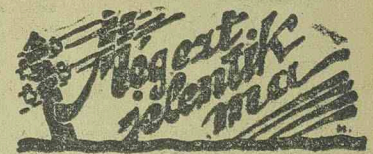
Derék Péter is ráborult a bölcsőre.

— Ma... ma!... esengett makacsul a gyerek hangja.

— Itt van ni! — csatánt fel Derék Péter.

— Megvan a kabát, most már megint csak a mamát mondja! Mondom, hogy asszonyi mesterkedés az egész!

Az asszony az otthoni tükör előtt is gyönyörködött a kabátjában. Derék Péter mosolyogva nézte hol a feleségét, hol a gyermekét és a szívére mindent megértő és megbocsátó csend, puha béke szállt.



A SZÓFIAI ROMÁN KÖVET FOGA DÖSTÉLYE. (Szófia). Christu Ion, szófiai román követ a követség teremben fogadást rendezett a bolgár fővárosban időző román bizottság tiszteletére. A fogadáson jelen volt Bozsloff bolgár miniszterelnök, a bolgár politikai és gazdasági élet több vezető személyisége valamint a román bizottság tagjai Gri-gorescu Horia vezetésével. (Rador).

ISMÉT GYUJTÓLEGGÖMBÖK JELENTÉK MEG SVÉD TERÜLET FÖLÖTT. (Stockholm). Három napon belül ismételt jelentek meg svéd terület fölött záró és gyújtó léggömbök. A megfigyelések szerint ezek a léggömbök keleti irányból jöttek, de nemzetiségüket még nem lehetett megállapítani. Több ilyen, ugynevezett „szabótás léggömböt” Stockholm és környékén sikerült ártalmatlanná tenni. Ezek nagyjábólra gyúlékony anyagot visznek, megrongáltak az áramvezetőket és kábeleket okoztak a vasuti közlekedésben is. (Tp)

CHURCHILL HATVANKILENC ÉVES. (London). Az angol közcélet kedden, november 29-én, ünnepelte Churchill miniszterelnök hatvankilencedik születésnapját. (Europareport).

VISSZAHIVTAK A ZAGRÁBI SVÉD KONZULT. (Zágráb). A svéd kormány visszahívta zágrábi konzulját. Svédország ugyanis mindeddig még nem ismerde el Horvátországot, az nban a régebbi idő óta Zágrábban működő konzulátust fenntartotta. A visszahívott konzul helyére még nem neveztek ki utódot.

HACHA ÁLLAMELNÖK MEGVA LASZTASANAK ÖTÖDIK ÉVFORDULÓJA. (Prága). A Rador hírgyűjtője jelenti, hogy Hacha dr. cseh-morva államelnököt megválasztásának ötödik évfordulója alkalmából számosan üdvözölték. Frick dr. birodalmi védnök és Franck SS. főcsaportvezető több magyar katonai személyiség kíséretében üdvözölte Hacha dr.-t, tolmácsoltán neki a Führer elismerését államvezetési tevékenységéért.

ROBBANÁS EGY NEWYORKI HAD-FELSZERELÉSI ÜZEMEN. (Genf). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti Newyorkból: A Wester Electric Company egyik newyorki hadfelszerelési üzemében tegnap robbanás történt. A légnyorvas következtében ezer méteres körzetben minden ablak bejutott. Az üzem gépeit a robbanás ereje az utca tulsó oldalára vetette. Ötven sebesüléssel érkeztet eddig jelentés. (Rador).

MEGSZAKADT A FORGALOM SVÉDORSZÁG ÉS A KONTINENS KÖZÖTT. (Stockholm). Svédország egész területe és a kontinens között megszakadt a postai forgalom. Remélik, hogy csak átmeneti zavarokról van szó, de Stockholmban semmi közelebbi nem tudnak arra vonatkozólag, hogy ennek mi lehet az oka. A forgalom megszakadását a svéd sajtó a Németország elleni bombatámadásokkal hozza összefüggésbe. (Tp).

TOULONBAN 3000 EMBER MARADT HAJLEK NÉLKÜL. (Toulon). A Havas-OFI francia hírgyűjtője jelenti: A bombatámadás következtében összedőltek épületek romja között hétfőn még 15 holttestet találtak, úgy hogy a halálos áldozatok száma 550-re emelkedett. Több, mint 3500 ember hajléktalanná vált. (Rador).

Rádió.

DECEMBER 3, PÉNTEK

București. 6.55 Ébresztő, hírek, reggeli zene, 12.45 Hírek, 13. Roman-német bajlarsói óra, 13.50 Német hírszolgálat, 14. Hírek, 14.30 Vidám műsor sebesültek részére, 15.30 Szórakoztató zene, 15.40 Katonák rádiópostája, 16.40 Hírek orosz nyelven, 17.58 Jogi tanácsadó, 18.15 Német hírszolgálat, 18.30 Egyházzenei hangverseny, 19.10 Kamarahangverseny, 19.45 Hírek, 19.50 Német nyelvstanfolyam, 19.05 A „Norma” című opera közvetítése. Az első szüneten 21.15 Rádióegyetemi előadás, 22.45 Hírek, sportesemények, 23.45 Változatos zene, 23.30 Induló.

Radio Moldova. 12 Déli hangverseny, 13 Könyvi zene, 13.30 Hírek, 13.45 Korszerű zene, 19. Roman zene, 20. Háborús krónika, 20.15 Induló, 20.30 Szerenádok, 21. Hírek, 22. Táncmuzsika.

Budapest I. 7.25 Ébresztő, torna, zene, 8. Hírek, zene, 9. Hírek német, román, szlovák, ruszin és szerb nyelven, 9.30 Szórakoztató zene, 11. Hírek, 11.15 Szórakoztató zene, 12.15 Kamarazene, 12.40 Orvosi tanácsadó, 13.10 Zenekar, 13.40 Hírek, 15. Szórakoztató zene, 15.30 Hírek, 16.05 Sorsjáték, 16.50 Táncrevügyüttes, 17.29 Nagy mesterek kis művei, 17.45 Hírek, 18. Népmuzsika, 18.30 Német halgatónak, 18.50 Sporthírek, 19. Szé. se beszéd, csak muzsika, 18.25 Muzsika közvetítés, 20.10 Hírek, 22. Mindenből egy keveset, 22.40 Hírek, 23.10 Hírek német, angol és francia nyelven, 23.40 Hegedűnek, muzsikálnak, 24.20 Halk melódiák, 24.45 Hírek.

Apróhirdetések

BESZARÁBLAI női láb-bunda eladó. Arad, Tribunal Axa-nt-u., 15. Flora. (772)

ELADÓ női fekete télikabát. Arad, Sft. Sava-tér, S. II. emelet, 25. ajtó. Megtekinthető 9-12-ig. (760)

MOLNART alkalmazok azonnal. Frati Kasa, Dorobanti, Arad megye. (761)

ZONGORAT vagy pianót bérelnék. Orvosné, Arad, Eminescu-u., 19. (762)

JÓL főző mindenest alkalmazok. Arad, Mihail Velicu-utca, 3. első emelet. (763)

KIADÓ gazdasági ház, szoba, istálló, ól. Bővebbet Arad, Episcopiei-u., 26. (764)

Mozigép, hangos, teljes, ERNEMANN-féle elsőrendű gyártmány eladó. Timisoara, II. Eroilor dela Iisa-körút 40. Pop Andrei.

UTAZÓKAT karácsonyi cikkek árusításához alkalmazunk. Arad, Horatiu-utca, 10. (765)

BOROSPINCET keresünk bérbe belvárosban. Arad, 29 Decembrie-u., 13. (766)

VASKÁLYHA eladó. Arad, Episcopiei-utca, 8. házfelügyelőnél. (767)

FEKETE gyermek-hőszirma, sötétkék Neuman-sapka és házcipő eladó. Arad, Cogalniceanu-u., 17. Varga. (768)

MEGBIZHATÓ bejárónőt alkalmaz házaspár. Arad, Grigore Comşa-u., 4 szám 1. ajtó. Jelentkezés 4-5-ig. (769)

BRONZPULKÁT, tenyészkakasokat vér-felfrissítésre eladok, vagy cserélek. Bővebb felvilágosítást ad EMGE, Arad, Iosif Vulcan-utca, 12. (770)

Még jónínőségű árut találhat a Maradékok-áruházban

Timisoara, Carol-körút 5. Doja-u. sarok. Mélyszint. Távbeszélő 35-90. Inreg. Fl. com. No. 424240-142.

HÁZI munka elvégzéséért butorozót, szobát és konyhabasználót adok. Arad, Duca-u., 7. első emelet. (771)

HÁROMHÓNAPOS drótszerű, pocokfogó kutya eladó. Arad, Moise Nicoara-utca, 16. (778)

Timisoarai Temesvári CORSO-MOZI Műadások 3, 5, 7, 9-kor TELEFON: 38 95 Inr. Nr. 6-1108-1939

Alvilági rémuralom, mesteri rendezésben ANTONIO CENTA és PAOLO BARBARA a főszerepben.

EGY pedálos cimbalom és feleshegedű eladó. Arad, Abatorului-u., 60. (774)

STELZHAMER-féle bécsi zongora eladó. Arad, Episcopiei-u., 26. (775)

NÉGY darab 600 literes új hordó eladó. Cim Reclamánál. Arad, Eminescu-u., 4. (776)

TAKARÉKTŰZHELY, jó állapotban lévő eladó. Arad, Ioan Gorun-utca, 31. (777)

CSERÉLÉK keresztény lakást CNR házban lévő 2-3 szobással. Érdeklődni Arad, Cuza Voda-utca, 17/19. szám 4. ajtó cím alatt. (773)

PÉRFI-SÁRCIPŐ jóállapotú, és régi művi falitűkkel eladó. Arad, Avram Iancu-tér, 7. II. emelet 5. Megtekinthető 3-5 között. (779)

FORUM-MOZI, ARAD Távbeszélő 2-10. Inreg. Nr. 788-942 Műadások 2, 5, 7 és 9-kor

Ma, minden idők legdallamosabb limje VIVERE

A főszerepben TITO SCHIPA

VENNÉK fekete, alig használt női télikabátot 166 cm magas termetre valóit, csakis uri házból. Cimeket Reclamához. Arad, Eminescu-u., 4. (780)

ANGOL zongora, briliánsgyűrű ezüstállvány, fagyalt-cinfora, porcelán, kristályüveg, evőeszközökészlet, mocket-butorzat eladó. Arad, Balasa-u., 180. szám, 11-16 óra között. (781)

NEMES gyümölcsfák (2 évesek) kaphatók Szabó József kertészetében. Arad, Moszotzy-telep, V. Paguba-utca, 23. Bej. szám 1733. (788)

RIFOGÁSTALAN szobaleányt rendben lévő iratokkal, jó házban alkalmazok. Jelentkezések 1-3 óra között. Arad, Ghiba Birtala-utca, 22. (785)

CORSO-MOZI, Arad Távbeszélő 23-04. Inr. Nr. 9616-1939 Műadások 3, 5, 7 és 9 órakor

Ma, bemutató. Ha hercegnő lennék

Antonio Centa, Maria Melato, Ilian Irasema a főszerepben

PREMMEL bélelt, szövet-utazóbunda, jó állapotú, közepes méretre illő, eladó. Arad, Nicu Filipescu-u., 21. (782)

KISASSZONYT alkalmazok két gyermek mellé. Arad, Gen. Grigorescu-u., 5. Földszint. (784)

ELSŐRENDŰ új, mértékre készült női bakancs, 39-es, eladó. Arad, Babeş-utca, 7. szám, 5. ajtó. (783)

EGY pár halina-csizma és bőrlábszárvédő eladó. Arad, Avram Iancu-tér, 6. Cristea. (786)

ÜGYVÉDI irodának is alkalmas. 3-4 szobás lakást keresek a város központjában azonnalra vagy későbbre is. Angora-cég, Arad, a városházával szemben, Bej. szám 1873/43. (787)

ARO-mozi, Arad Távb.: 24-45. Műadások 3, 5, 7 és 9-kor Inr. Nr. 1446-1942

Ma rendkívüli bemutató, a főszerepben ASSIA NORIS

Mesék a szerelemlről!

Az olasz filmgyártás remeke. Bucureşti-ben 6 hónapig játszották.

SZÖNYEG-felvetőfonal, kőmunka-fonalak nagy választékban Angora cégnél, Arad, a városházával szemben, Bej. szám 1873/1942. (789)

KERESÉK 400-500 méternyi helyiséget raktár és műhely részére. Cim Reclamánál, Arad, Eminescu-u., 4. (790)

ELADÓ könyvszekrény, ágy hálószekrény, vaspántos faládák, nagyobb rajzdeszkák, zongora-hangjegyek, fekete lovaglónadrágok, barna, 42-es félcipő, valamint treneszk. Timisoara, Tudor Vladimirescu-sor, 21. (9332)

BAKANCS, 39-es számú, jó állapotban, eladó. IV., Ion Ghica-utca. 19., félemelet, 2. (9411)

JÓ állapotban lévő gnyajuszóanyagot, 2x3, vagy 2 1/2 x 3 1/2, megvételre keresnek. Timisoara, távb.: 39-00. (9411)

MEGBIZHATÓ, komoly nőt keresek 2 éves kisfiám mellé félnapra. Ertekezni d. e. 9-12 között. Timisoara, III., Domasneanu-u. 19. 4. ajtó. (9430)

OLCSÓN eladó 8 éves gyermeknek való bunda, nutria belésszörme. 2 közel és egy falék. Megtekinthető dr. Popnál, Timisoara, Scipio-utca, 1. (9440)

KOMOLYABB, jobb nőt kéttagu háztartás vezetésére felfogadnak. Jelentkezések Bernátnánál, Timisoara, IV., General Dragalina-tér, 12. (9443)

ÜZLETBERENDEZÉS korszerű, komoly munka, üvegezett szekrény és polc (pult) sürgősen eladó, esetleg külön-külön is. Érdeklődni Timisoarán, 42-46 távbeszélő szám alatt. (9434)

ELADÓ: hosszú férfibőr kabát, elsőrendű 41-es bakancs, külön férfimellény, térfirigek, rövid női antilopkabát, cipők, 38-es hócipő, 36-os fiúhócipő, új, női fehérnemű. Feresék Philips-féle akkumulátortöltő, 185 váltást, Ertekezni lehetőleg délelőtt. Timisoara, III., Romulus-utca, 10. Földszint. (9544)

BEJÁRÓNŐT keresek azonnalra. Timisoara, IV., Bonnaz-utca, 4. 1. ajtó. (9437)

BAKANCS 41-es, új, eladó. Timisoara, IV., Fröbl-utca, 41., 14. ajtó. (9439)

CORSO-MOZI, Arad Távbeszélő 23-04. Inr. Nr. 9616-1939 Műadások 3, 5, 7 és 9 órakor

Ma, bemutató. Ha hercegnő lennék

Antonio Centa, Maria Melato, Ilian Irasema a főszerepben

HÉT HETES Kocker-Spaniel-fajta pedigrés kutya eladó. Érdeklődni Timisoarán, 49-25 távbeszélő szám alatt. (9444)

TISZTA virágmező kg-ként 500 lejért kapható a R. Hirschl-féle fűszerüzletben, Timisoara, IV., Fröbl-utca, 38. Csermák-ház. (9445)

BUTOROZOTT szoba, szép, nagy, napos, fűrdőszobahaszálattal, kiadó. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (9446)

GYERMEKKOCSI, kifogástalan fehér gumival, valamint új babakocsi és gyermekautó eladó. Timisoara, II., Matasarilor-utca, 36. szám. (9448)

VENNÉK egy 110 Voltos kis akkumulátor-öltőt. Timisoara, IV., Iancu Văcărescu-utca 4. 3. ajtó. (9449)

GYERMEKÁGY, jó állapotban lévő, eladó. Timisoara, II., Scolii-utca, 9. (9425)

VESZÉK a legjobb áron két rend választékos férfiöltönnyt, lehet új, vagy alig használt, kizárólag valódi, tiszta gnyajju, sötétkék, csikos, barna vagy sötétszürke csikos. Lehet két öltönnyre való szövet is ugyanolyan minőségben és színben. Kérem az ajánlatot zárt borítékban a következő helyre: Timisoara, Sft. Gheorghe-tér, tőzsde, Lonovici-utca sarkán. (9426)

ELADÓ egy pár 40-es, elsőrendű anyagból készült billiger-csizma. Kézelebbi felvilágosítást a Dimitrie Negreanu-féle cég ad. Timisoara, I. Eugen de Savoya-utca, 7. (9427)

KÉT NŐI kerékpár, jó állapotban lévő, új, fekete női télikabát, valamint avany karöltő óra, eladó. Érdeklődni a Riviera virágüzletben Timisoara, I., Marasesti-utca, 1. (9428)

Gyakorlattal bíró, megbízható kisasszonyt

6 éves fiu mellé keresek. Cim: Timisoara, I. Beethoven-utca 2. Távb. 32-51

ELADÓK finom, sötét férfiöltönnyök, len-damaszt asztalnemű, grenadin függönyök, kézimunkák, szekrénycsikok, háziszőttea törülközők, lenvaszon ágyszuhazt fehér tolltokok, bordó szövetű ágyszerítők, diófurniros asztal, porcelánátlak, 39-es női fekete félcipő, mind jó állapotú és jónínőségű. Keresek megvételre 39-40-es hócipőt, vagy magasszárú, jónínőségű bőrcipőt Timisoara, I., Buteanu-utca, 20., I. em., 6. Uj prefektúra. (9429)

MEGBIZHATÓ, ügyes mindenest bejárónőt felfogadnak. Timisoara, IV., General Dragalina-tér, 12. Az emeleten. (9442)

RŐMIKÓ és sötétkék gnyajjukosztum eladó. Timisoara, III., Feldioara-utca, 5. Steiner. (9432)

ELADÓ mély gyermekkocsi, régi gumikkal. Cim a timisoarai kiadóban. (9433)

KERESKEDŐK FIGYELMÉBE!

Ma érvényes seprőáraink ab gyárunk, 0/2 varrások 74 lej; 1/3 varrások 78 lej; 2/3 varrások 92 lej; 2/4 varrások 103 lej; Reform-seprő 117 lej, hozzá 5% forgalmi adó és törvényes bélyegok. Küldje rendelését azonnal, hogy az árut a karácsonyi időnyere idejében megküldhessük. I. FAUR, Timisoara, IV., I. C. Bratianu-utca 37. Távb.: 22-05. Bejegyzési szám: 19/1942.

GYERMEKKOCSI, korszerű, világos, kifogástalan, eladó. Timisoara, IV., Fröbl-utca, 36. II. em., 25. (4463)

KERESNEK 2 (esetleg 1) szobás lakrészt iroda részére, lehetőleg a Belváros központjában. Ajánlatokat „Azonnal” jellegre a timisoarai kiadóba kérnek. (9543)

EZÜSTRÓKA, barna keresztróka, szép, barna orosz perzsa, kosztium készítésére alkalmas, eladó. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (9431)

NEMET gyorsírást tanítok legújabb módszer szerint, gyors és biztos eredménnyel. Ugyanott 36-os magas, bélelt, jó barna korcsolyacipő eladó. Timisoara, IV., Mircea Voda-utca, 4. (9512)

Hócipő szakszerű javítást vállalom. Ugyanott féltfogadnak. Atelier Mecanic si Vulcanizare, Timisoara, II., Mareşal Joffre-utca 5. Traian-téri villamosmegálló

KOMMENCIOS cselédet, lehetőleg apát és fiát, azonnali belépésre keresnek. Ajánlatokat „Lelkiismeretes” jellegre a timisoarai kiadóba kérnek. (5385)

CAZDATISZT, hadi szolgálat alól mentesített, azonnalra bármilyen megfelelő, bizalmi állást keres. Megbízható, lelkiismeretes ajánlásokkal bíró. Berta I., Timisoara, Apateu-utca, 14. (9374)

ÁLLANDÓ alkalmazásra keresek két elsőrendű fodrászot havi 10.600 lej fizetéssel. Balázs, női fodrász, Braşov, Mihai Weisz-u., 35. Inreg. No. 679. (4458)

MAGYAR remekírók képes könyvtára, helylappal. Ülökád, tükör, gnyajju házikabát, asztal, székek, virágállvány eladó. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (9436)

RÖVID télikabát, finom kivitelű, új, eladó. Kajtor szabó, Timisoara, III., Odobescu-utca, 20. (5384)

SEPRŐKÖTŐ- és varrógépek, jó állapotban, azonnal eladók. Berta, Reaş, 876. szám. (9373)

TELJES daráló, 15 HP., eladó. Konya, Giulvaz. (9391)